KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 12.11.2020 r.
COM(2020) 736 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do

wniosku dotyczącego DECYZJI RADY

w sprawie stanowiska, które ma być zajęte w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG w sprawie zmiany załącznika VI (Zabezpieczenie społeczne) do Porozumienia EOG

ZAŁĄCZNIK

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG
nr [...]

z dnia [...] r.

zmieniająca załącznik VI (Zabezpieczenie społeczne) do Porozumienia EOG

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym („Porozumienie EOG"), w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Zważywszy, że art. 33 Umowy o wystąpieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z Unii Europejskiej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej („umowa o wystąpieniu")[1] stanowi, iż postanowienia części drugiej tytułu III umowy o wystąpieniu mają zastosowanie do obywateli Islandii, Księstwa Liechtensteinu, Królestwa Norwegii i Konfederacji Szwajcarskiej, pod warunkiem że państwa te zawarły i stosują odpowiednie umowy ze Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, które mają zastosowanie do obywateli Unii, a także że państwa te zawarły i stosują odpowiednie umowy z Unią Europejską, które mają zastosowanie do obywateli Zjednoczonego Królestwa.

(2) Zważywszy, że art. 32 Umowy w sprawie ustaleń między Islandią, Księstwem Liechtensteinu, Królestwem Norwegii i Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w związku z wystąpieniem Zjednoczonego Królestwa z Unii Europejskiej, Porozumienia EOG i innych umów mających zastosowanie w stosunkach między Zjednoczonym Królestwem i państwami EOG–EFTA z uwagi na członkostwo Zjednoczonego Królestwa w Unii Europejskiej („umowa o opuszczeniu")[2] stanowi, iż postanowienia części drugiej tytuł III umowy o opuszczeniu stosuje się do obywateli Unii, pod warunkiem że Unia zawarła i stosuje odpowiednie umowy ze Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, które mają zastosowanie do obywateli państw EOG-EFTA, a także że Unia zawarła i stosuje odpowiednie umowy z państwami EOG–EFTA, które mają zastosowanie do obywatel Zjednoczonego Królestwa.

(3) Uznając, że należy zapewnić, na zasadzie wzajemności, ochronę praw do zabezpieczenia społecznego obywatelom Zjednoczonego Królestwa, a także członkom ich rodzin i osobom pozostałym przy życiu po ich śmierci, którzy przed zakończeniem okresu przejściowego znajdują się lub znajdowali się w sytuacji transgranicznej z udziałem jednocześnie co najmniej jednej umawiającej się strony Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym i Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.

(4) Należy zatem odpowiednio zmienić załącznik VI do Porozumienia EOG,

---

[1] Dz.U. L 29 z 31.1.2020, s. 7.

[2] Podpisano w Londynie dnia 28 stycznia 2020 r.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po rozdziale II załącznika VI do Porozumienia EOG dodaje się rozdział w brzmieniu:

„III. OBYWATELE ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA

ARTYKUŁ 1

Definicje i odesłania

1. Do celów niniejszego rozdziału stosuje się następujące definicje:

   a) »umowa o wystąpieniu« oznacza Umowę o wystąpieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z Unii Europejskiej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej[3];

   b) »umowa o opuszczeniu« oznacza Umowę w sprawie ustaleń między Islandią, Księstwem Liechtensteinu, Królestwem Norwegii i Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w związku z wystąpieniem Zjednoczonego Królestwa z Unii Europejskiej, Porozumienia EOG i innych umów mających zastosowanie w stosunkach między Zjednoczonym Królestwem i państwami EOG–EFTA z uwagi na członkostwo Zjednoczonego Królestwa w Unii Europejskiej[4];

   c) »państwa objęte niniejszym rozdziałem« oznaczają państwa będące umawiającymi się stronami Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym;

   d) »okres przejściowy« oznacza okres przejściowy, o którym mowa w art. 126 umowy o wystąpieniu;

   e) definicje zawarte w art. 1 rozporządzenia (WE) nr 883/2004[5] i art. 1 rozporządzenia (WE) nr 987/2009[6].

2. Do celów niniejszego rozdziału wszystkie odniesienia do państw członkowskich i właściwych organów państw członkowskich w przepisach prawa Unii mających zastosowanie na mocy niniejszego rozdziału odczytuje się jako obejmujące Zjednoczone Królestwo i jego właściwe organy.

ARTYKUŁ 2

Zakres podmiotowy

1. Niniejszy rozdział stosuje się do następujących osób:

   a) obywateli Zjednoczonego Królestwa podlegających, w momencie zakończenia okresu przejściowego, ustawodawstwu jednego z państw objętych niniejszym

[3] Dz.U. L 29 z 31.1.2020, s. 7.
[4] Podpisano w Londynie dnia 28 stycznia 2020 r.
[5] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 883/2004 z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego (Dz.U. L 166 z 30.4.2004, s. 1).
[6] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 987/2009 z dnia 16 września 2009 r. dotyczące wykonywania rozporządzenia (WE) nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego (Dz.U. L 284 z 30.10.2009, s. 1).

rozdziałem, a także do członków ich rodzin i osób pozostałych przy życiu po ich śmierci;

b) obywateli Zjednoczonego Królestwa zamieszkujących w jednym z państw objętych niniejszym rozdziałem i podlegających ustawodawstwu Zjednoczonego Królestwa w momencie zakończenia okresu przejściowego, a także do członków ich rodzin i osób pozostałych przy życiu po ich śmierci;

c) osób, które nie są objęte lit. a) lub b), ale które są obywatelami Zjednoczonego Królestwa i w momencie zakończenia okresu przejściowego są pracownikami lub osobami pracującymi na własny rachunek w co najmniej jednym z państw objętych niniejszym rozdziałem oraz na podstawie tytułu II rozporządzenia (WE) nr 883/2004 podlegają ustawodawstwu Zjednoczonego Królestwa, a także do członków ich rodzin bądź osób pozostałych przy życiu po ich śmierci;

d) bezpaństwowców i uchodźców zamieszkujących w jednym z państw objętych niniejszym rozdziałem lub w Zjednoczonym Królestwie, którzy znajdują się w jednej z sytuacji opisanych w lit. a)–c), a także do członków ich rodzin i osób pozostałych przy życiu po ich śmierci.

2. Osoby, o których mowa w ust. 1, są objęte niniejszym rozdziałem, pod warunkiem że nieprzerwanie znajdują się w jednej z określonych w tym ustępie sytuacji dotyczących jednocześnie jednego z państw objętych niniejszym rozdziałem i Zjednoczonego Królestwa.

3. Niniejszy rozdział stosuje się również do obywateli Zjednoczonego Królestwa, którzy nie znajdują się lub przestali się znajdować w jednej z sytuacji określonych w ust. 1 niniejszego artykułu, ale którzy są objęci art. 10 umowy o wystąpieniu lub art. 9 umowy o opuszczeniu, a także do członków ich rodzin i osób pozostałych przy życiu po ich śmierci.

4. Osoby, o których mowa w ust. 3, są objęte niniejszym rozdziałem, pod warunkiem że nadal przysługuje im prawo pobytu w jednym z państw objętych niniejszym rozdziałem na podstawie art. 13 umowy o wystąpieniu lub art. 12 umowy o opuszczeniu lub prawo do pracy w ich państwie miejsca zatrudnienia na podstawie art. 24 lub 25 umowy o wystąpieniu lub art. 23 i 24 umowy o opuszczeniu.

5. W przypadku gdy niniejszy artykuł odnosi się do członków rodzin i osób pozostałych przy życiu, takie osoby są objęte niniejszym rozdziałem tylko w zakresie, w jakim wywodzą swoje prawa i obowiązki na mocy rozporządzenia (WE) nr 883/2004 z tytułu bycia członkiem rodziny lub osobą pozostałą przy życiu.

ARTYKUŁ 3

Zasady koordynacji zabezpieczenia społecznego

1. Do osób objętych niniejszym rozdziałem stosuje się zasady i cele określone w art. 29 Porozumienie EOG, w rozporządzeniu (WE) nr 883/2004 oraz w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 987/2009.

2. Unia należycie uwzględnia decyzje i zalecenia Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego działającej przy Komisji Europejskiej i ustanowionej rozporządzeniem (WE) nr 883/2004 (»Komisja Administracyjna«), wymienione w części I załącznika I do umowy o wystąpieniu.

Państwa EFTA należycie uwzględniają decyzje Komisji Administracyjnej i przyjmują do wiadomości zalecenia Komisji Administracyjnej wymienione w części I załącznika I do umowy o opuszczeniu.

ARTYKUŁ 4

Sytuacje szczególne objęte niniejszym rozdziałem

1. W następujących sytuacjach, w zakresie określonym w niniejszym artykule, stosuje się następujące postanowienia, o ile dotyczą osób, które nie są lub przestały być objęte art. 2:

a) obywatele Zjednoczonego Królestwa, a także bezpaństwowcy i uchodźcy zamieszkujący w Zjednoczonym Królestwie, którzy podlegali ustawodawstwu jednego z państw objętych niniejszym rozdziałem przed zakończeniem okresu przejściowego, jak również członkowie ich rodzin i osoby pozostałe przy życiu po ich śmierci są objęci niniejszym rozdziałem do celów uwzględniania i sumowania okresów ubezpieczenia, zatrudnienia, pracy na własny rachunek lub zamieszkania, w tym praw i obowiązków wynikających z takich okresów na podstawie rozporządzenia (WE) nr 883/2004; do celów sumowania okresów uwzględnia się na podstawie rozporządzenia (WE) 883/2004 okresy spełnione zarówno przed zakończeniem okresu przejściowego, jak i po jego zakończeniu;

b) przepisy określone w art. 20 i 27 rozporządzenia (WE) nr 883/2004 nadal stosuje się do obywateli Zjednoczonego Królestwa, a także do bezpaństwowców i uchodźców zamieszkujących w Zjednoczonym Królestwie, którzy przed zakończeniem okresu przejściowego wystąpili o zezwolenie na poddanie się planowanemu leczeniu na podstawie rozporządzenia (WE) nr 883/2004, aż do zakończenia leczenia. Odpowiednie procedury zwrotu kosztów mają zastosowanie również po zakończeniu leczenia. Takie osoby i osoby im towarzyszące korzystają z prawa do wjazdu do państwa, w którym odbywa się leczenie, i wyjazdu z niego na podstawie stosowanych odpowiednio przepisów art. 14 umowy o wystąpieniu i art. 13 umowy o opuszczeniu;

c) przepisy określone w art. 19 i 27 rozporządzenia (WE) nr 883/2004 mają nadal zastosowanie do obywateli Zjednoczonego Królestwa, a także do bezpaństwowców i uchodźców zamieszkujących w Zjednoczonym Królestwie, którzy są objęci rozporządzeniem (WE) nr 883/2004 i w dniu zakończenia okresu przejściowego przebywają w jednym z państw objętych niniejszym rozdziałem albo w Zjednoczonym Królestwie, aż do zakończenia pobytu. Odpowiednie procedury zwrotu kosztów mają zastosowanie również po zakończeniu pobytu lub leczenia;

d) przepisy określone w art. 67, 68 i 69 rozporządzenia (WE) nr 883/2004 stosuje się nadal – dopóki spełnione są warunki – do przyznawania świadczeń rodzinnych, do których w dniu zakończenia okresu przejściowego uprawnieni są obywatele Zjednoczonego Królestwa, a także bezpaństwowcy i uchodźcy zamieszkujący w Zjednoczonym Królestwie, którzy podlegają ustawodawstwu Zjednoczonego Królestwa i mają członków rodziny zamieszkujących w jednym z państw objętych niniejszym rozdziałem w dniu zakończenia okresu przejściowego;

e) w sytuacjach określonych w lit. d) niniejszego ustępu do osób, które jako członkowie rodziny w dniu zakończenia okresu przejściowego posiadają na podstawie rozporządzenia (WE) nr 883/2004 prawa, takie jak pochodne prawa do świadczeń rzeczowych z tytułu choroby, stosuje się to rozporządzenie oraz odpowiednie przepisy rozporządzenia (WE) nr 987/2009 dopóty, dopóki spełnione są przewidziane w nich warunki.

2. Przepisy tytułu III rozdział 1 rozporządzenia (WE) nr 883/2004 dotyczące świadczeń z tytułu choroby mają zastosowanie do osób otrzymujących świadczenia na podstawie ust. 1 lit. a) niniejszego artykułu.

Ustęp ten stosuje się odpowiednio w odniesieniu do świadczeń rodzinnych na podstawie art. 67, 68 i 69 rozporządzenia (WE) nr 883/2004.

ARTYKUŁ 5

Zwrot, odzyskiwanie należności i wyrównywanie należności

Przepisy rozporządzeń (WE) nr 883/2004 i (WE) nr 987/2009 dotyczące zwrotów, odzyskiwania należności i wyrównywania należności w dalszym ciągu mają zastosowanie w związku ze zdarzeniami, o ile dotyczą one osób nieobjętych art. 2, które to zdarzenia:

a) miały miejsce przed zakończeniem okresu przejściowego; lub

b) mają miejsce po zakończeniu okresu przejściowego i dotyczą osób, które były objęte art. 2 lub 4, gdy takie zdarzenie wystąpiło.

ARTYKUŁ 6

Rozwój prawa i dostosowania

1. Niezależnie od przepisów ust. 3 zawarte w niniejszym rozdziale odesłania do rozporządzeń (WE) nr 883/2004 i (WE) nr 987/2009 lub do ich przepisów odczytuje się jako odesłania do aktów lub przepisów uwzględnionych w Porozumieniu EOG, w tym przepisów zmienionych lub zastąpionych, mających zastosowanie w ostatnim dniu okresu przejściowego.

2. W przypadku zmiany lub zastąpienia rozporządzeń (WE) nr 883/2004 i (WE) nr 987/2009 po zakończeniu okresu przejściowego odesłania do tych rozporządzeń w niniejszym rozdziale odczytuje się jako odnoszące się do tych rozporządzeń z uwzględnieniem ich zmian lub do aktów, które je zastąpiły, zgodnie z aktami wymienionymi w części II załącznika I do umowy o wystąpieniu – w odniesieniu do Unii oraz w części II załącznika I do umowy o opuszczeniu – w odniesieniu do państw EFTA.

3. Do celów niniejszego rozdziału rozporządzenia (WE) nr 883/2004 i (WE) nr 987/2009 odczytuje się jako obejmujące dostosowania wymienione w części III załącznika I do umowy o wystąpieniu w odniesieniu do Unii oraz w części III załącznika I do umowy o opuszczeniu w odniesieniu do państw EFTA.

4. Do celów niniejszego rozdziału zmiany i dostosowania, o których mowa w ust. 2 i 3, stają się skuteczne następnego dnia po dniu, w którym odpowiednie zmiany i dostosowania załącznika I do umowy o wystąpieniu lub załącznika I do umowy o opuszczeniu staną się skuteczne, w zależności od tego, która z tych dat jest późniejsza.”.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem XX r. lub z dniem następującym po dniu otrzymania przez Wspólny Komitet EOG ostatniej notyfikacji zgodnie z art. 103 ust. 1 Porozumienia EOG, w zależności od tego, która z tych dat jest późniejsza.

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia zakończenia okresu przejściowego.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia […] r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
Przewodnicząca

[…]

Sekretarze

Wspólnego Komitetu EOG

[…]